

Na podlagi 38. člena Statuta Univerze na Primorskem je Senat Univerze na Primorskem na 5. redni seji dne 13. 2. 2008 sprejel naslednja

## **NAVODILA ZA IZVAJANJE ŠTUDIJSKIH PROGRAMOV V TUJEM JEZIKU**

### ***Pravne podlage za izvajanje programov v tujem jeziku***

1. UP lahko razpisuje in izvaja študijske programe v tujem jeziku v skladu z določili Zakona o visokem šolstvu (ZVIS) in Statuta UP.

### **2. 8. člen ZVIS:**

(1) Učni jezik je slovenski.

(2) Visokošolski zavod lahko izvaja študijske programe ali njihove dele v tujem jeziku, pod pogoji, določenimi s statutom.

(3) Če visokošolski zavod opravlja javno službo, se lahko v tujem jeziku izvajajo:

- a) študijski programi tujih jezikov,
- b) deli študijskih programov, če pri njihovem izvajanju sodelujejo gostujoči visokošolski učitelji iz tujine ali je vanje vpisano večje število tujih študentov,
- c) študijski programi, če se ti programi na visokošolskem zavodu izvajajo tudi v slovenskem jeziku.

(4) Visokošolski zavodi skrbijo za razvoj slovenščine kot strokovnega oziroma znanstvenega jezika.

(5) Tujcem in Slovencem brez slovenskega državljanstva se omogoči učenje slovenščine.

(6) Podrobnejši način skrbi za razvoj in učenje slovenščine določi minister, pristojen za visoko šolstvo.

### **3. 112.a člen Statuta UP:**

(1) Študijski programi se lahko na podlagi sklepa senata univerze na predlog senata članice izvajajo v tujem jeziku.

(2) Če se dodiplomski in podiplomski študijski programi izvajajo v okviru javne službe, se lahko izvajajo v tujem jeziku v naslednjih primerih:

- a) ko gre za programe tujih jezikov,
- b) deli študijskih programov, če pri njihovem izvajanju sodelujejo gostujoči visokošolski učitelji iz tujine ali je vanje vpisano večje število tujih študentov,
- c) študijski programi, če se ti programi na visokošolskem zavodu izvajajo tudi v slovenskem jeziku.

(3) Senat članice univerze mora informacijo o izvajanju študijskega programa v tujem jeziku navesti v predlogu besedila razpisa za vpis.

***Priprava zaključnih del v tujem jeziku***

4. Doktorska disertacija se lahko pripravi v tujem jeziku na podlagi sklepa Senata UP v skladu z določbami Pravilnika o pripravi in zagovoru doktorske disertacije na UP.
5. Diplomaska, specialistična in magistrska naloga oz. delo se lahko pripravi v tujem jeziku na podlagi sklepa senata članice, pri čemer se smiselno uporabljajo določbe Pravilnika o pripravi in zagovoru doktorske disertacije na UP.

***Plačilo učiteljev oziroma upoštevanje pedagoške ure, izvedene v tujem jeziku, v okviru pedagoške obremenitve visokošolskega učitelja oz. sodelavca***

6. Pedagoška ura, izvedena v tujem jeziku, razen v primerih, ko gre za izvajanje predmetov oz. programov tujih jezikov, se izvajalcu praviloma plača po višji postavki kot pedagoška ura, izvedena v slovenskem jeziku.

***Začetek veljavnosti Navodil***

7. Ta navodila pričnejo veljati 15. dan po sprejemu na Senatu UP.

Številka: 0714-39/08

Prof. dr. Rado Bohinc, l. r.,  
rektor Univerze na Primorskem